

## **Regulamin świadczenia usług**

1. Niniejszy regulamin dotyczy zleceń na wykonywanie tłumaczeń składanych za pośrednictwem strony [www.biuroakademia.pl](http://www.biuroakademia.pl) lub adresu mailowego [biuroakademia@interia.pl](mailto:biuroakademia@interia.pl). Złożenie zlecenia jest równoznaczne z akceptacją przez Klienta warunków niniejszego Regulaminu.
2. Biuro Tłumaczeń Akademia zobowiązuje się do wykonania tłumaczenia zgodnie z ustalonymi przez Biuro Tłumaczeń i Klienta warunkami zlecenia.
3. Wielkość jednej strony tłumaczeniowej to 1500 znaków ze spacjami w przypadku tłumaczeń zwykłych oraz 1125 znaków ze spacjami w przypadku tłumaczeń przysięgłych. Zlecenia obejmujące tekst zawierający mniej znaków niż 1500 przy tłumaczeniach zwykłych lub 1125 przy tłumaczeniach przysięgłych są traktowane jako cała strona.
4. Jeżeli przy tłumaczeniu zachodzi konieczność zastosowania specyficznej terminologii, Klient powinien dostarczyć glosariusz zawierający słownictwo, które należy uwzględnić podczas wykonywania tłumaczenia. W innym przypadku Biuro Tłumaczeń Akademia zastrzega sobie prawo do zastosowania słownictwa poprawnego, choć mogącego odbiegać od tego stosowanego przez Klienta.
5. Tłumaczenia przeznaczone do publikacji podlegają dodatkowej weryfikacji (płatnej +50% wartości zlecenia), a po ich wykonaniu, przed publikacją, wymagają akceptacji ze strony Klienta.
6. Biuro Tłumaczeń Akademia podejmuje niezbędne środki w celu ochrony danych Klienta i tekstów zleczanych do tłumaczenia. Biuro Tłumaczeń Akademia zastrzega sobie prawo do udostępnienia tekstów osobom współpracującym z Biurem Tłumaczeń Akademia w celu realizacji zlecenia.
7. Płatność w przypadku klientów indywidualnych oraz przy pierwszym zleceniu pochodzącym od innych podmiotów jest dokonywana z góry. Strony mogą uzgodnić inną formę terminu płatności dla danego zlecenia. Przed

dokonaniem płatności Klient ma prawo otrzymać próbkę tłumaczenia.

8. Prawa autorskie do tłumaczeń Klient nabywa w chwili opłacenia danego tłumaczenia. Z tą też chwilą nabywa prawo do wykorzystania tłumaczeń na wszystkich polach, z wyjątkiem tłumaczeń przeznaczonych do publikacji, do których to stosuje się punkt 5.

9. Za termin wykonania tłumaczenia uznaje się termin wskazany w zleceniu.

10. W przypadku niedotrzymania przez Biuro Tłumaczeń Akademia terminu wykonania zlecenia, Klientowi przysługuje rabat w wysokości 5% wartości zlecenia za każdy dzień opóźnienia. Kwota rabatu nie może przekroczyć 50% wartości zlecenia. W przypadku opóźnień przekraczających 10 dni, klient ma prawo odstąpić od umowy.

11. Wszelkie zastrzeżenia dotyczące jakości wykonanego tłumaczenia muszą zostać zgłoszone niezwłocznie, nie później jednak niż 7 dni od daty

udostępnienia Klientowi przetłumaczonego tekstu. Klient zobowiązany jest do przesłania wypełnionego formularza reklamacyjnego na adres [biuroakademia@interia.pl](mailto:biuroakademia@interia.pl). Niezgłoszenie zastrzeżeń w powyższym terminie

oznacza, że Klient przyjmuje wykonane tłumaczenie bez zastrzeżeń i jego prawo do złożenia reklamacji wygasa. Nieopłacenie przez Klienta należności za tłumaczenie w terminie powoduje wygaśnięcie prawa do złożenia reklamacji.

12. W przypadku uzasadnionej reklamacji, Biuro Tłumaczeń Akademia jest zobowiązane do usunięcia wad tłumaczenia w najkrótszym możliwym terminie, nie dłuższym niż 7 dni. Jeżeli Biuro Tłumaczeń Akademia nie zdoła usunąć wad w tym terminie, Klient ma prawo do zwrotu kwoty w wysokości odpowiadającej stosunkowi ilości tekstu przetłumaczonego wadliwie do całości tekstu podlegającego tłumaczeniu.

13. Reklamacji nie podlegają: układ graficzny tłumaczenia, jeśli nie był uzgodniony, stylistyka tłumaczenia, terminologia, jeśli jest poprawna.

14. Biuro Tłumaczeń Akademia nie odpowiada za straty i szkody poniesione przez

Klienta w związku z wykonaniem danego zlecenia. Zakres i charakter odpowiedzialności Biura Tłumaczeń Akademia jest ograniczony do przypadków wymienionych w niniejszym Regulaminie.

15. Zlecając tłumaczenie Klient zezwala Biuru Tłumaczeń Akademia na umieszczenie swojego loga lub nazwy na stronie [www.biuroakademia.pl](http://www.biuroakademia.pl) wśród klientów, dla których Biuro Tłumaczeń Akademia wykonywało swoje usługi.